



خوان گابریل واسکس
صدای افتادن اشیا

ترجمه‌ی ونداد جلیلی

- جهان‌نوا -

سرشناسه: واسکت: خوان گابریل، ۱۹۷۲ م.
Vasquez, Juan Gabriel
عنوان و نام پدیدآور: صدای افتادن اشیا / خوان گابریل واسکتس: برگردان ونداد جلیلی
مشخصات نشر: تهران، چشمه، ۱۳۹۳
مشخصات ظاهری: ۲۲۲ ص.
شابک: 978-600-229-323-7
وضعیت فهرست‌نویسی: فبا
یادداشت: عنوان اصلی: Ruido de las cosas al caer
یادداشت: کتاب حاضر از متن انگلیسی با عنوان "The sound of things falling" به
فارسی برگردانده شده است.
موضوع: داستان‌های اسپانیایی - قرن ۲۰ م.
شناسه‌ی افزوده: جلیلی، ونداد، ۱۳۶۱، مترجم
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۳ / ۴ ص ۵۵۸ف / PQ۶۶۷۴
رده‌بندی دیویی: ۸۶۲ / ۶۴
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۲۵۳۶۹۶۷

رنده‌بندی نشر چشمه: ادبیات - رمان غیرفارسی - رمان کلمبیایی

صدای افتادن اشیا
خوان گابریل واسکن
ترجمه‌ی ونداد جلیلی
ویراستار: مجتبا پورمحسن

مدیر هنری: مجید عباسی

لیتوگرافی: باختر

چاپ: دالامو

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول: بهار ۱۳۹۲، تهران

۱۷۵۰۰ تومان

ناظر فنی چاپ: یوسف امیرکیان

حق چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص نشر چشمه است.

هرگونه اقتباس و استفاده از این اثر، مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

www.cheshmeh.ir

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۹-۳۲۳-۷

دفتر مرکزی و فروش نشر چشمه:

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ابویرحان بیرونی، خیابان وحید نظری، شماره‌ی ۴۵.

تلفن: ۶۶۴۹۳۵۴۴

فروشگاه نشر چشمه‌ی مرکزی:

تهران، خیابان کریم‌خان زند، نبش میرزای شیرازی، شماره‌ی ۱۰۷.

تلفن: ۸۸۹۰۷۷۶۶

فروشگاه نشر چشمه‌ی کورش:

تهران، بزرگراه ستاری شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری کورش، طبقه‌ی پنجم، واحد ۴.

تلفن: ۴۴۹۷۱۹۸۸-۹۰

یادداشت نویسنده

صدای افتادن اشیا را در زوتن ۲۰۰۸، طی شش هفته‌ای که در بنیاد سانتا مادالنه‌نا (در دورنینی، ایتالیا) بودم، شروع کردم. مایلم از مهمان‌نوازی بشا‌تریچه موتی دل‌لا کورته تشکر کنم. کتاب در دسامبر ۲۰۱۰ در خانه‌ی سوزان لورانتی (در زوریس، بلژیک) به پایان رسید و سپاس‌گزار او نیز هستم. در این فاصله بسیاری موجب بهبود و اصلاح این رمان شدند. خودشان می‌دانند چه کسانی را می‌گویم.

درباره‌ی نویسنده

خوان گابریل واسکس در سال ۱۹۷۳ در بوگوتا به دنیا آمد. از ۱۹۹۶ تا ۱۹۹۸ در دانشگاه سوربن در رشته‌ی ادبیات آمریکای لاتین تحصیل کرد و آثاری از ای. ام. فارستر، ویکتور هوگو و نویسندگان دیگر به اسپانیایی ترجمه کرد. او یکی از اعضای گروه بوگوتا ۳۹ است که مهم‌ترین نویسندگان نسل جدید آمریکای جنوبی نامیده می‌شوند. کتاب‌های دیگر او که پیش از صدای افتادن اشیا چاپ شد یکی خبرچین‌ها است که نامزد دریافت جایزه‌ی ادبیات مستقل خارجی شد و یکی تاریخ سری کوستاگوآنا، که در بارسلونا جایزه‌ی کوئرتی کسب کرد. کتاب صدای افتادن اشیا او به هژده زبان زنده‌ی دنیا ترجمه شده است. واسکس پس از پانزده سال زندگی در فرانسه، بلژیک و اسپانیا اکنون در بوگوتا زندگی می‌کند.

برخی جوایز مهم که کتاب صدای افتادن اشیا برده است:

جایزه‌ی آلفاگوارا (اسپانیا)، ۲۰۱۱؛

جایزه‌ی روزه کایوا (فرانسه)، ۲۰۱۲؛

جایزه‌ی انجمن قلم (انگلیس)، ۲۰۱۲؛

جایزه‌ی گره‌گور فون رتسوری (ایتالیا)، ۲۰۱۳؛

جایزه‌ی دوبلین (ایرلند)، ۲۰۱۴.